

č.j. 1432/2010



Turňa nad Bodvou

V Turni nad Bodvou, 05.10.2010

VÝZVA NA PREDLOŽENIE PONUKY v zákazke s nízkou hodnotou

vykonávanej v zmysle § 102 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení
niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Zákazka s nízkou hodnotou:
„Publicita“

Implementácia projektu: „Podpora sociálnej práce v obci Turňa nad Bodvou“
Kód ITMS: 27120130342 Číslo výzvy: OP ZaSI FSR –2009/2.1/09
Operačný program: Zamestnanosť a sociálna inklúzia
Spolufinancovaný fondom: Európsky sociálny fond
Prioritná os: 2 Podpora sociálnej inklúzie
Opatrenie: 2.1 Podpora sociálnej inklúzie osôb ohrozených sociálnym vylúčením alebo sociálne
vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na
marginalizované rómske komunity
Schéma štátnej pomoci: nevzťahuje sa



Identifikácia osoby zadávajúcej zákazku podľa §7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:

obec Turňa nad Bodvou

Sídlo: Moldavská cesta č. 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou

Zastúpenie: Pavol Molnár

IČO: 00 691 313

Tel.: 00421-55-4662138

E-mail: turna@mail.t-com.sk

Http:// www.turnanadbodvou.sk

(ďalej v texte len: „verejný obstarávateľ“)

Verejný obstarávateľ vyhlasuje zákazku s nízkou hodnotou, predmetom ktorej je poskytnutie služieb publicita pre projekt: „Podpora sociálnej práce v obci Turňa nad Bodvou“ Podrobný opis predmetu obstarávania - služieb tvorí prílohu č. 1 k tejto výzve.

Uchádzač musí predložiť ponuku **na všetky požadované služby a tovary** v požadovanom rozsahu, obsahu a kvalite.

Verejný obstarávateľ vyberie spomedzi predložených ponúk ako úspešnú tú ponuku, ktorá splní podmienky určené verejným obstarávateľom a bude mať najnižšiu cenu za celý predmet obstarávania. T. z., že jediným **kritériom na vyhodnotenie ponúk je cena** za celý predmet obstarávania.



Turňa nad Bodvou

Súčasťou ponuky uchádzača musí byť:

- aktuálny doklad o oprávnení poskytovať služby, ktoré sú predmetom obstarávania (originál alebo úradne overenú fotokópiu),
- návrh zmluvy, ktorý bude zohľadňovať súťažné podmienky (vzor tvorí prílohu č. 2 k tejto výzve) v piatich vyhotoveniach. Všetkých päť vyhotovení zmluvy musí byť podpísaných oprávneným zástupcom (zástupcami) uchádzača. Na tomto obsahu návrhu zmluvy verejný obstarávateľ trvá a považuje návrh za nemenný a záväzný. Do návrhu doplní uchádzač svoje identifikačné údaje a cenu za predmet obstarávania.

V prípade, ak uchádzač nedodrží text návrhu zmluvy, na ktorom verejný obstarávateľ trvá alebo vôbec nepredloží návrh zmluvy, nebude táto ponuka zahrnutá do vyhodnotenia. Rovnako to platí, ak by uchádzač nepredložil doklad o oprávnení poskytovať služby, ktoré sú predmetom obstarávania (originál alebo úradne overenú fotokópiu).

Bližšie informácie budú poskytované verejným obstarávateľom, prostredníctvom Pavla Molnára, 00421-55-4662138, turna@mail.t-com.sk

Ponuky spolu s dokladom o oprávnení poskytovať služby (originálom alebo úradne overenú fotokópiou) a zmluvou s prílohami v potrebnom počte 5 vyhotovení a v súlade s týmito podmienkami musia byť verejnému obstarávateľovi doručené do termínu:

08.10.2010 do 12,00 hod.

**v zalepenej obálke s heslom: „Publicita“ a s nápisom „Neotvárat“ na adresu:
Moldavská cesta č. 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou**

Ponuky doručené verejnému obstarávateľovi po uplynutí tejto lehoty nebudú zahrnuté do súťaže a nebudú teda vyhodnocované.

Verejný obstarávateľ oznámi prijatie ponuky úspešnému uchádzačovi písomne najneskôr do 13.10.2010 a v tomto termíne zároveň upovedomí neúspešných uchádzačov o tom, že v tejto zákazke neuspeli.

Uchádzači nemajú nárok na úhradu nákladov spojených s účasťou v tejto súťaži.

Predloženú ponuku nemožno odvolať po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk – t. z. po 08.10.2010, 12,00 hod. Ponuku možno meniť alebo dopĺňať len v čase, kedy je možné ponuku odvolať. Uchádzači sú svojimi ponukami viazaní do 08.2012.



Pavol Molnár
starosta obce



Opis služieb - náplň publicita:

Publicita bude zabezpečená v zmysle Manuálu pre informovanie a publicitu a to konkrétne týmito aktivitami:

- zabezpečenie informovanosti všetkých účastníkov aktivít projektu o tom, že projekt je spolufinancovaný z ESF na základe konkrétneho operačného programu
- pre verejnosť bude vydaná správa o tom, že projekt bol podporený na základe konkrétneho operačného programu spolufinancovaného z Európskeho sociálneho fondu
- všetok majetok zakúpený s prostriedkov ESF bude označený nálepkami s logami ESF a logo OP ZaSI a logo FSR a taktiež priestory, v ktorých budú realizované vzdelávacie aktivity a rovnako priestory pre projektový tím
- v rámci projektu budú vyhotovené propagačné materiály a reklamné predmety a iné ako napríklad písacie bloky k aktivitám s logami logo ESF a logo OP ZaSI a logo FSR, plagáty, nálepky, informačné letáky
- každý dokument, vrátane certifikátu o účasti alebo akéhokoľvek iného certifikátu, bude obsahovať logo ESF a logo OP ZaSI a logo FSR a vyhlásenie o tom, že Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia, na základe ktorého sa realizuje projekt, je spolufinancovaný z Európskeho sociálneho fondu
- najneskôr do 2 týždňov odo dňa začatia realizácie projektu zašle prijímateľ vyplnený Formulár zverejňovania prijímateľov
- do 1 mesiaca po ukončení projektu vyplní a zašle prijímateľ na RO/SORO Formulár k príkladom dobrej praxe
- dokumentácia o realizácii projektu – ide najmä o fotodokumentáciu z realizácie jednotlivých aktivít. Fotodokumentácia bude súčasťou záverečnej monitorovacej správy a počas realizácie projektu bude pravidelne dodávaná ku priebežným monitorovacím správam

t. z. výkon služieb publicity a to v rozsahu a podľa pokynov verejného obstarávateľa a podľa podmienok výzvy k projektu: „Podpora sociálnej práce v obci Turňa nad Bodvou“ a Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 27120130342 uzavretej medzi verejným obstarávateľom a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR dňa 19.08.2010.



MANDÁTNA ZMLUVA

uzavretá podľa § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

**Článok I.
Zmluvné strany**

1. MANDANT:

Názov: obec Turňa nad Bodvou

Sídlo: Moldavská cesta č. 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou

Zastúpenie: Pavol Molnár

IČO: 00 691 313

Tel.: 00421-55-4662138

E-mail: turna@mail.t-com.sk

Http:// www.turnanadbodvou.sk

(ďalej len "Mandant")

2. MANDATÁR:

Sídlo:

Zastúpený:

Označenie registra podnikateľa:

Číslo zápisu:

Bankové spojenie:

číslo účtu:

IČO:

DIČ:

E-mail:

(V prípade účasti skupiny uviesť údaje uvedené v tomto bode pre každého člena skupiny samostatne)

(ďalej len "Mandatár")

**Článok II.
Predmet zmluvy**

- 1) Mandatár sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje v záujme a v prospech Mandanta vykonávať služby publicity projektu: „Podpora sociálnej práce v obci Turňa nad Bodvou“, ktorého hlavnou náplňou práce bude:
 - zabezpečenie informovanosti všetkých účastníkov aktivít projektu o tom, že projekt je spolufinancovaný z ESF na základe konkrétneho operačného programu
 - pre verejnosť bude vydaná správa o tom, že projekt bol podporený na základe konkrétneho operačného programu spolufinancovaného z Európskeho sociálneho fondu
 - všetok majetok zakúpený s prostriedkov ESF bude označený nálepkami s logami ESF a logo OP ZaSI a logo FSR a taktiež priestory, v ktorých budú realizované vzdelávacie aktivity a rovnako priestory pre projektový tím



Turňa nad Bodvou

- v rámci projektu budú vyhotovené propagačné materiály a reklamné predmety a iné ako napríklad písacie bloky k aktivitám s logami logo ESF a logo OP ZaSI a logo FSR, plagáty, nálepky, informačné letáky
- každý dokument, vrátane certifikátu o účasti alebo akéhokoľvek iného certifikátu, bude obsahovať logo ESF a logo OP ZaSI a logo FSR a vyhlásenie o tom, že Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia, na základe ktorého sa realizuje projekt, je spolufinancovaný z Európskeho sociálneho fondu
- najneskôr do 2 týždňov odo dňa začatia realizácie projektu zašle prijímateľ vyplnený Formulár zverejňovania prijímateľov
- do 1 mesiaca po ukončení projektu vyplní a zašle prijímateľ na RO/SORO Formulár k príkladom dobrej praxe
- dokumentácia o realizácii projektu – ide najmä o fotodokumentáciu z realizácie jednotlivých aktivít. Fotodokumentácia bude súčasťou záverečnej monitorovacej správy a počas realizácie projektu bude pravidelne dodávaná ku priebežným monitorovacím správam

t. z. výkon služieb publicity a to v rozsahu a podľa pokynov mandanta a podľa podmienok výzvy k projektu: „sociálnej práce v obci Turňa nad Bodvou“ a Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 27120130342 uzavretej medzi mandantom a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR dňa 19.08.2010. Mandatár vyhlasuje, že bol s týmito dokumentmi dôkladne oboznámený a zaväzuje sa pri plnení tejto zmluvy ich plne dodržiavať.

- (2) Mandatár sa zaväzuje uskutočňovať činnosť podľa pokynov Mandanta a v súlade s jeho záujmami, pokiaľ tieto nebudú v rozpore s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- (3) Mandatár bude činnosť vykonávať v mene Mandanta, pre neho a na jeho účet tak, aby výsledok činnosti zodpovedal zámerom a záujmom Mandanta, s ktorými sa Mandatár riadne oboznámil pred podpisom zmluvy.
- (4) Činnosť mandatára musí byť vykonávaná odborne, s vynaložením všetkej starostlivosti a tak, aby boli riadne a včas plnené všetky povinnosti vyplývajúce z výzvy k projektu a zo zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku uvedených vyššie. Mandatár je povinný rešpektovať pokyny Mandanta a poskytovateľa finančného príspevku.
- (5) Každý mesiac počas poskytovania služieb bude mandatár predkladať mandantovi výkaz služieb, ktoré vykonal. Výkaz bude prílohou faktúry.
- (6) Mandatár bude svoju činnosť vykonávať počas trvania projektu. Projekt bude trvať od 09/2010 do 08/2012. V prípade, ak by došlo k predĺženiu implementácie projektu, budú služby poskytované až do ukončenia projektu a to bez navýšenia ceny za externý výkon služby publicity projektu.

Článok III

Základné povinnosti a záväzky Zmluvných strán

- (1) Mandatár je povinný:
 - (a) Vykonávať činnosť špecifikovanú v tejto zmluve s vynaložením všetkej odbornej starostlivosti, v súlade s platnými zákonmi a so zámermi, záujmami a pokynmi Mandanta.



Turňa nad Bodvou

- (b) Priebežne informovať Mandanta o plnení predmetu zmluvy, prípadne mu navrhovať opatrenia na nápravu jeho vývoja.
 - (c) Riadne sa starať o veci, ktoré mu boli Mandantom zverené a o veci, ktoré Mandatár pre Mandanta obstaral za úhradu. Prevziať a uschovať pre potrebu Mandanta všetky doklady, dokumentáciu, vzorky, atď., obstarané v súvislosti s plnením predmetu zmluvy.
 - (d) Strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s plnením tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy a to oprávnenými osobami (či už mandanta alebo inými osobami určenými na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 27120130342 uzavretej medzi verejným obstarávateľom a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR dňa 19.08.2010) a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (2) Mandant je povinný:
- (a) Poskytnúť Mandatárovi nevyhnutnú súčinnosť, hlavne mu včas a bez zbytočného odkladu poskytovať všetky podklady a dokumenty, potrebné na výkon činnosti podľa tejto zmluvy.

Článok IV Odplata a platobné podmienky

- (1) Odplata (cena) za predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s ponukou mandatára, ktorú predložil mandantovi v prieskume trhu a predstavuje:

Odplata bez DPH.....€ , slovomEur
DPH 19%.....€ , slovomEur
Odplata s DPH.....€ , slovomEur

DOPLNÍ UCHÁDZAČ

- (2) Zmluvné strany sa dohodli, že odplata podľa odseku 1 bude uhradená na základe faktúr, ktoré bude vystavovať Mandatár. Vždy na základe uskutočnených činností vystaví a doručí mandantovi faktúru. Výška každej faktúry bude teda časťou z celkovej dohodnutej sumy, na základe ponuky mandatára na výkon služieb súvisiacich s publicitou, pričom suma všetkých faktúr nesmie presiahnuť dohodnutú sumu uvedenú v zmluve na výkon služieb publicity. V prípade, ak by bolo potrebné vykonávať činnosti podľa tejto zmluvy počas projektu dlhšie ako 24 mesiacov bude túto činnosť vykonávať mandatár bezodplatne. Prílohou každej faktúry bude výkaz služieb (viď čl. II ods. 5 tejto zmluvy).
- (3) Faktúry sú splatné do 90 dní odo dňa ich doručenia Mandantovi.
- (4) Faktúra musí obsahovať údaje v súlade s touto zmluvou a platnou právnou úpravou.
- (5) V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, Mandant je oprávnený vrátiť ju Mandatárovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie



Turňa nad Bodvou

lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Mandantovi.

- (6) V odplate (cene) sú zahrnuté všetky náklady mandatára na riadne plnenie zmluvy (napr. doprava, mzdové náklady, náklady na telefón – komunikačné náklady, náklady na prípadný spotrebný tovar a pod.).

Článok V

Zodpovednosť a náhrada škody

- (1) Mandatár znáša zodpovednosť za všetky odporúčania a rozhodnutia, ktoré urobí v súvislosti s výkonom činnosti podľa tejto zmluvy.
- (2) Ak niektorá zo zmluvných strán poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy a takéto porušenie nenapraví počas primeranej doby, ktorú si strany pre nápravu dohodnú, je povinnosťou zmluvnej strany, ktorá takto porušila svoje povinnosti, nahradiť druhej zmluvnej strane spôsobenú škodu. Spôsob náhrady škody sa bude riadiť podľa § 373 až § 386 Obchodného zákonníka.

Článok VI

Odstúpenie od zmluvy

- (1) V prípade, že niektorá zo zmluvných strán závažným spôsobom poruší svoje zmluvné povinnosti (ide o konanie, pri ktorom druhá zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností), má druhá zmluvná strana právo odstúpiť od tejto zmluvy v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (§ 344 a nasl.). Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručené druhej zmluvnej strane. Odstúpenie je účinné od okamihu doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.
- (2) Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy, najmä ak mandatár :
 - a) bude preukázateľne vykonávať činnosť vadne, napr. v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve. Musí ísť o vady, na ktoré bol mandatár mandantom v priebehu plnenia písomne upozornený, a ktoré napriek tomuto upozorneniu neodstránil v primeranej lehote poskytnutej k tomuto účelu,
 - b) v rozpore s ustanovením tejto zmluvy neodôvodnene zastavil činnosť podľa tejto zmluvy alebo inak prejavuje svoj úmysel nepokračovať v plnení tejto zmluvy,
 - c) bez predchádzajúceho súhlasu mandanta, prevedie všetky, alebo niektoré práva a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretie osoby.
- (3) Mandatár je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak by mandant bol v omeškaní s úhradou faktúry viac ako 60 dní po lehote splatnosti.

Článok VII

Dôverná povaha informácií

- (1) Mandant aj Mandatár sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o všetkých informáciách a dokumentoch, ktoré získali v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. Dôverné informácie sú také informácie, ktoré za také označí ktorákoľvek zmluvná



Turňa nad Bodvou

strana s výnimkou informácií, ktoré sú verejne známe alebo ktoré je mandant povinný zverejniť podľa platných právnych predpisov alebo Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 27120130342 uzavretej medzi mandantom a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR dňa 19.08.2010.

Článok VIII

Postúpenie zmluvy

- (1) Zmluvné strany nie sú oprávnené postúpiť svoje práva a povinnosti z tejto zmluvy tretej strane bez predchádzajúceho prejednávania a súhlasu druhej strany.

Článok IX

Dodatky a zmeny zmluvy

- (1) Táto zmluva alebo akákoľvek jej časť môže byť zmenená, prípadne zrušená iba písomnými, priebežne číslovanými dodatkami, ktoré musia byť takto označené a riadne podpísané zmluvnými stranami.

Článok X

Styk medzi zmluvnými stranami

- (1) Akýkoľvek styk, z ktorého vyplývajú záväzky jednej či druhej zmluvnej strane, sa bude diať zásadne doporučeným listom alebo osobným doručením listu. Za doklad o doručení sa bude považovať potvrdenie pošty o odovzdaní zásielky pošte alebo podpis na kópii sprievodného dopisu, ak pôjde o osobné doručenie.
- (2) Korešpondencia zasielaná faxom alebo e-mailom musí byť dodatočne doplnená listom podľa ods. (1) tohto Článku.
- (3) Adresy zmluvných strán sú uvedené v článku I zmluvy a môžu byť zmenené písomným oznámením, ktoré bude včas zaslané druhej zmluvnej strane. Ak nie je možné doručiť niektorú písomnosť uvedenú v tejto zmluve zmluvnej strane na adresu jej sídla uvedenú v tejto zmluve a jej iná adresa nie je druhej zmluvnej strane známa, písomnosť sa považuje po troch dňoch od vrátenia nedoručenej zásielky zmluvnej strane za doručení, a to aj vtedy, ak ten, kto je oprávnený konať za zmluvnú stranu, sa o tom nedozvie.

Článok XI

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluvné strany súhlasia, že zmluva a v nej obsiahnuté ustanovenia sa budú riadiť a vykladať v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- (2) Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, pričom mandant obdrží tri vyhotovenia a mandatár dve vyhotovenia.
- (3) Obidve strany prehlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, že jej porozumeli, a že sa dohodli na všetkých častiach zmluvy a na dôkaz horeuvedeného pripojili podpisy svojich štatutárnych zástupcov.



Turňa nad Bodvou

Informácie o projekte na základe ktorého je spolufinancovaná táto zmluva:

1. Implementácia projektu: „Podpora sociálnej práce v obci Turňa nad Bodvou“
2. Kód ITMS: 27120130342 Číslo výzvy: OP ZaSI FSR –2009/2.1/09
3. Operačný program: Zamestnanosť a sociálna inklúzia
4. Spolufinancovaný fondom: Európsky sociálny fond
5. Prioritná os: 2 Podpora sociálnej inklúzie
6. Opatrenie: 2.1 Podpora sociálnej inklúzie osôb ohrozených sociálnym vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na marginalizované rómske komunity
7. Schéma štátnej pomoci: nevzťahuje sa



Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

V Turni nad Bodvou, dňa V, dňa.....

.....
Pavol Molnár
starosta obce